

**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband

**Band:** 45 (1947)

**Heft:** 10

**Rubrik:** Mitteilungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

die jene bedeckt, ebenfalls, und endlich schließt die Hautnaht die äußere Wunde. Hierbei gibt man acht, daß keinerlei kleine Gefäße mehr bluten, sonst könnte sich unter der Haut Blut ansammeln und die Heilung verzögern, oder sich gar infizieren und eine Hauteiterung verursachen.

Wichtig ist auch der Verband, der die frische Wunde schützen soll.

Der schottische Arzt Lister, der als erster, fußend auf den Untersuchungen und Entdeckungen von Pasteur über die Mikroorganismen, eine Art Antiseptis in die Chirurgie einführte, traf umfassende Vorsichtsmaßnahmen gegen die Infektion. Da man damals der Luftinfektion eine große Rolle beimah, wurde die Luft des Operationszimmers mit Karböldämpfen erfüllt, die durch einen Verdampfungsapparat während der ganzen Operation erzeugt wurden. Der Wundverband bestand aus mehreren Lagen von „Lint“, einem sterilisierten Gewebe, und die ganze Wunde war dick bedeckt. Später machte man die Erfahrung, daß die Luftinfektion wenig gefährlich ist, und daß ein reiner Operationsaal genügt, um sie auszuschalten. Man bemerkte auch, daß die Bakterien nicht imstande sind, durch eine dünnere Lage von Verbandstoff, wenn er steril ist, durchzuwandern. Man bedeckte nun die Wunde mit einer mehrfachen Gazeschicht, die mit Kollo-

dium an der Haut festgeklebt wurde, um sie vor Verschieben zu bewahren. Da aber das Kollo-dium, wenn es trocken wird, verhornt und an den Rändern sich einrollen kann und so dort kleine Hautwunden verursacht, wurde es dann ersetzt durch Mastix, eine Harzlösung, die auch trocken eine gewisse Elastizität bewahrt. Manche Wunden, die der Faserrichtung der Haut entsprechend angelegt sind, haben so wenig Querspannung, daß man sie ohne Naht, nur durch einen Verband mit Mastix und einer angeklebten Gaze verschließen kann. Nach wenigen Tagen ist die Heilung so weit vorgeschritten, daß sie gar keine Spannung mehr aufweisen und als geheilt gelten können, wenn nicht besonderer Zug in der Querrichtung auf sie ausgeübt wird.

Die Hautnaht war auch zeitweise eine Quelle von Mißfolgen, indem die Näden, die die tieferen Schichten der Haut durchziehen, dort in den Drüsen Bakterien finden, denen sie die Gelegenheit geben, sich zu betätigen. Man entfernt deshalb die Nähte möglichst frühzeitig, oder man macht eine Naht, die nur innerhalb der Haut liegt und die Oberfläche nicht berührt. Auch benutzt man vielfach Wundklammern. Diese kann, wie die Klammern, nach zwei Tagen entfernt werden und die Wunde bleibt nur durch den Mastixstreifen zusammengehalten.

## Vereinsnachrichten.

**Sektion Aargau.** Alle Kolleginnen, die auf 1948 eine Verbesserung des Wartgeldes wünschen, seien daran erinnert, daß jetzt die Zeit ist, die Gesuche einzureichen. Erfahrungsgemäß gelingt dies eher, wenn es noch vor den Budgetaufstellungen der Gemeinden gemacht wird. Angaben betreffend der Wartgelder anderer Gemeinden können bei mir erfragt werden.

Am 14. September 1947 wurde Frau Suter in Kollikon unter großer Anteilnahme der dortigen Bevölkerung zur letzten Ruhe bestattet. Frau Suter war seit der Gründung der Sektion ein eifriges Mitglied. Den letzten Gruß unseres Vereins hat sie redlich verdient, ihr Andenken bleibt uns in Ehren. Frau Zehle, Präsidentin.

**Sektion Appenzell.** Ob das rege Vereinsinteresse, die Pflicht zur Taschenrevision oder das herrliche Herbstwetter so viele Kolleginnen nach Herisau lockte, bleibe dahingestellt. Die Hauptsache ist, daß die Zusammenkünfte weiter so gut besucht werden und die Mitgliederzahl sich mehrt. Frau Vertli von Speicher ist dem Verein wieder beigetreten und Frä. Bachmann von Urnäsch konnte als neues Mitglied begrüßt werden. Unsere Geschäfte waren rasch erledigt. Herr Dr. Zuchler führte die Taschenrevision durch. Als nächster Ort der Versammlung wurde Gais oder Seiden bestimmt.

Freundliche Grüße!

Die Aktuarin: D. Grubenmann.

**Sektion Baselland.** Ich möchte unsere wertvollen Mitglieder in Kenntnis setzen, daß unsere nächste Vereinsversammlung, dem Wunsche unserer Jubilarinnen Frä. Rahm und Frau Tschudin Rechnung tragend, am 24. November in Muttens stattfinden wird. Näheres darüber in der November-Nummer unseres Fachorgans.

Ferner möchte ich an dieser Stelle bekanntgeben, daß die Präsidentin der Frauenzentrale Baselland mit einer dringenden Bitte an unsern Berufsverband gelangt ist, um die Durchführung einer Sammlung für Säuglingswäsche zu ermöglichen, im weiteren um Herstellung von Fließzeugtäschchen; alles zugunsten der notleidenden Frauen und Mütter in Österreich.

Das Täschchen soll ungefähr 14 cm breit und 16 cm hoch und oben mit einem Saum zum Durchziehen eines Bändels angefertigt werden, muß aber bis zum 28. Oktober an mich gefandt werden, da ich bis zum 31. Oktober alles versandbereit halten muß. Das Täschchen soll gefüllt werden mit Wollgarnresten, Stopfgarn, Bändel, Gummiband (1 cm), Fingerhüten, Knöpfen, Druckknöpfen, Häftli und Ringli, Näb- und Stopfnadeln und eventuell einer Strumpfkugel. Ich möchte euch an dieser Stelle zum voraus recht herzlich danken für die Mithilfe an diesem Sozialwerk. Bitte, liebe Mitglieder, öffnet Herz und Hand dafür!

Für den Vorstand: Frau Schaub.

**Sektion Basel-Stadt.** Dienstag, den 21. Oktober, sind wir bei Frau Tschudin in Muttens zu einem gemütlichen Nachmittag eingeladen. Wir treffen uns in Muttens an der Tramstation um 14 Uhr. Bitte, seid pünktlich, wir werden abgeholt; notiert bitte den Tag im Kalender.

Der 10. September 1947 war für uns Basler der schon lange erwartete Tag, an dem wir das vierzigste Berufsjubiläum unserer beiden lieben Kolleginnen, Frau Tschudin und Frä. Rahm, festlich begehen konnten. Es war ein Herbsttag voller Schönheit und stiller Reize. Die Sonne schien am wolkenlosen Himmel gerade, als freute sie sich an unserem Feste. Ein lieblich und einladend gedeckter Tisch erwartete uns sechzehn Frauen, und aus jedem Auge leuchtete die Freude und die Erwartung der Dinge, die da kommen sollten. Dieses schöne Beisammensein ließ auch die Schreibende einigen Gedanken nachhängen, die allerdings nicht vorwärts, sondern zurück in die vergangenen zwei Jahrzehnte schweiften. Wie

## Schweiz. Hebammenverein

### Zentralvorstand.

#### Jubilarinnen.

Frau Berta Schaffer, Zentralpräsidentin, Felsen.

Frau L. Flückiger-Gäumann, Solothurn.

Wir wünschen den beiden Jubilarinnen noch viel Glück und Segen und gute Gesundheit.

#### Neu-Eintritte:

##### Section Romande:

19a Mlle Emilie Amiet, Besenaz

Wir heißen das neue Mitglied herzlich willkommen.

Den werten Mitgliedern zur Kenntnis, daß an der Präsidentinnen-Konferenz beschlossen wurde, probeweise eine Stellenvermittlung zu gründen. Dazu hat sich Frau Zehle, Baden, bereit erklärt. Stellenjuchende wollen sich in Zukunft an sie wenden.

Telephonische Anrufe sind außer Geschäftszeit: Morgens vor 8 Uhr, über Mittag oder abends nach 7 Uhr, erbeten. Telephon 2 61 01 Baden; es ist dies die Nummer der Städtischen Werke, und es muß Frau Zehle verlangt werden.

Felsen u. Weinfelden, 10. Oktober 1947.

Mit kollegialen Grüßen!

Für den Zentralvorstand:

Die Präsidentin:

Frau Schaffer.

Felsen (Thurgau)

Tel. 991 97

Die Sekretärin:

Frau Saameli.

Weinfelden, Hauptstraße

Tel. 5 12 07

### Krankenkasse.

#### Krankmeldungen:

Frä. Caviezel, Bitajsch  
Mme Allamand, Bex  
Frä. Wicht, Entlebuch  
Frä. Domig, Aarou  
Frä. Schmutz, Boll  
Frä. Schöni, Niederscherli  
Frä. Christen, Oberburg  
Frä. Gulliger, Rhyburg  
Frä. Hermann, Zürich  
Frä. Landolt, Düringen  
Frä. Ledermann, Langendorf

Frau Schreiber, Düringen  
Mlle Stoupe, Villeneuve  
Frä. Kölla, Zürich  
Frä. Schefer, Speicher  
Frä. Deschger, Gansingen  
Frä. Müller, Biel  
Mme Taillard, La Chaux-de-Fonds  
Frä. Kobelt, Marbach  
Frä. Koffler, Fideris  
Frä. Studer, Kestenholz  
Frä. Bieri, Bern  
Frä. Schütz, Münsingen  
Frä. Locher, Wislikofen  
Mlle Lamberlet, V'zile

#### Angemeldete Wöchnerinnen:

Frau Meier, Herzach  
Frä. Brügger, Frutigen  
Frä. Mühlemann, Schlatt-Müschegg  
Frä. Albrecht, Fiesch

Für die Krankenkassenkommission

Die Präsidentin:

J. Glettig.



**RHENAX WUNDALBE**

Die neue  
**Brustsalbe**  
mit Tiefenwirkung

- Bringt ihre wertvollen Heilstoffe in die Tiefe der Hautgewebe zur vollkommenen Wirkung.
- Die Brustwarzen sind nach der Behandlung in kürzester Zeit wieder von Salbe frei.
- Stärkste Desinfektion und Heilkraft.
- Heilt die gefährlichen «Schrunden» auffallend rasch und verhütet bei rechtzeitiger Anwendung das Wundwerden der Brustwarzen sowie Brustentzündung.
- Kräftigt überdies die zarten Gewebe der Brust.

Grosste Tube RHENAX-Wundsalbe  
Fr. 1.90 in Apotheken und Drogerien

Verbandstoff-Fabrik  
Schaffhausen, Neuhausen

K 2941 B

war es doch vor zehn Jahren bei einer solchen Veranstaltung? Kaum daß man sich zu Tische gesetzt hatte, läutete das Telephon —, eines nach dem andern wurde abgerufen. Die Gemütlichkeit verschwand mit ihnen und unter den wenigen Zurückgebliebenen machte sich ganz leise ein gewisses Meiden gegenüber den von der Arbeit begünstigteren Kolleginnen breit. Schweifen wir aber noch weiter zurück und betrachten wir unsere Vereinigung vor zwei Dezennien, so müssen wir uns gestehen, daß damals eine solche fröhliche Gesellschaft überhaupt nicht denkbar war. Mißgunst und Neid ließen damals wärmere Gefühle füreinander überhaupt nicht aufkommen. Das Leben, unser aller Lehrmeisterin, hat aber auch dies gemeistert; es hat uns gereift. Gerade wie der Herbsttag in seiner fruchttragenden Reife, der uns hier in Muttentz zusammenführte, so scheint mir jedes einzelne der Anwesenden. Bierzig Jahre Berufserfahrung, gegebenes und erlebtes Leid, Not und wie sie alle heißen, die Dinge, die an uns herantreten, wo wir nicht nur Geburtshelferin, sondern Fürsorgerin und verstandene Schwester sein müssen, haben die Verwandlung vollbracht. Freuen wir uns daher an der endlich gefundenen Eintracht. In diesem Sinne wurde auch der 10. September fröhlich und in guter Stimmung gefeiert. Unseren Jubilarinnen wünschen wir auch an dieser Stelle nochmals alles Gute und ein recht frohes „Gluh-auf“ ins fünfte Jahrzehnt ihres Berufes.

Die Präsidentin: Frau Meyer.

**Sektion Bern.** Der Vortrag an unserer letzten Versammlung war sehr interessant und wir möchten nicht unterlassen, dem geehrten Referenten, Herrn Dr. Müller, auch an dieser Stelle noch unsern besten Dank auszusprechen.

Die geschäftlichen Traktanden bestanden hauptsächlich in der Behandlung verschiedener Unterstützungsgesuche.

Wir machen die Kolleginnen nochmals darauf aufmerksam, daß der Regierungsrat unserem Gesuch um Bewilligung eines Steuerzuschlages entsprochen und denselben auf 20 % festgesetzt hat (140 % gegenüber den Ansätzen in der Verordnung vom 29. April 1899). Die gegenwärtig geltenden Ansätze von Fr. 40.— bis 100.— erhöhen sich demnach auf Fr. 48.— bis 120.—.

Mit kollegialen Grüßen!

Für den Vorstand: Lina Käber.

**Sektion Ob- und Nidwalden.** Mittwoch, den 22. Oktober, kommen wir im Hotel Rütli in Herzgiswil um halb 2 Uhr nachmittags zur letzten Versammlung dieses Jahres zusammen. Herr Dr. Wüthmann von Stans konnte für den ärztlichen Vortrag gewonnen werden.

Mit kollegialem Gruß!

Für den Vorstand: Marie Zimmermann.

**Sektion Rheintal.** Unsere nächste Versammlung findet am Dienstag, den 21. Oktober, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant Schlüssel in Albstätten statt. Wir hoffen auf vollzähliges Erscheinen, da noch Wichtiges zu besprechen ist.

Mit kollegialem Gruß!

Für den Vorstand: Frau Haselbach.

**Sektion St. Gallen.** In der letzten Versammlung gab es viel zu besprechen: die vorgezeichnete Mutterschaftsversicherung, die allerdings noch im weiten Felde zu liegen scheint, dann die bewilligte Lagerhöhung. Diesbezüglich möchten wir den Mitgliedern mitteilen, daß der Vorstand sich bemühen wird, auf die nächste Versammlung noch mehr gedruckte Nachträge zur Verordnung zu erhalten, um diese verteilen zu können. Wer die Versammlung nicht besuchen kann und den Nachtrag wünscht, möge sich bitte selber an das Sekretariat der Sanitätskommission in St. Gallen wenden.

Schwester Ida verlas den sehr schönen Delegiertenbericht, der auch an dieser Stelle aufs herzlichste verdankt sei.

Unsere nächste Versammlung, wie üblich mit den Kolleginnen vom Wiederholungskurs, wird vor Erscheinen der Zeitung stattfinden: am 13. November. Die Kolleginnen mögen sich das Datum merken. Frau Dr. Steiner-Rost, Rechtsanwältin, wird uns einen sicher sehr interessanten juristischen Vortrag halten. Wir hoffen auf rege Beteiligung.

Mit kollegialen Grüßen!

Der Vorstand.

**Sektion Solothurn.** Unsere letzte diesjährige Versammlung findet statt Dienstag, den 28. Oktober, nachmittags 2.30 Uhr, im Hotel Roter Turm in Solothurn. Wir laden alle Kolleginnen freundlich ein, zu dieser Versammlung zu erscheinen.

Eine Eingabe an das Sanitätsdepartement betreffend höherer Tagen wird das Interesse sämtlicher Teilnehmerinnen finden.

Im weiteren machen wir die erfreuliche Mitteilung, daß eine erste Partie schöner Holzsteller an die Jubilarinnen verteilt werden.

Der Vorstand.

## Schweizerischer Hebammentag 1947 in Lugano

### Protokoll der 54. Delegiertenversammlung

Montag, den 23. Juni 1947, 14 Uhr 30  
im Gemeindefaal in Lugano

(Fortsetzung)

Frl. G. Riggli berichtet über die Tätigkeit des **Berufssekretariates** des Schweizerischen Hebammenvereins, die im Oktober 1946 aufgenommen worden ist.

Angefangen hat die Arbeit mit dem Vertrieb der Broschüre „Die Hebammen, ihre Anstellungs- und Einkommensverhältnisse in den Kantonen“ und mit dem Versand von Rezensionsexemplaren. Diese sind gut aufgenommen und zum Teil ausführlich besprochen worden, wodurch die Öffentlichkeit wieder auf die ungelösten Probleme im Hebammenberuf aufmerksam wurde. Das Gleiche tat ich durch ein Radioreferat unter dem Titel „Ist Hebamme sein ein Beruf?“. Im Jahre 1946 sind 85 Exemplare der Broschüre verkauft worden und im ersten Halbjahr 1947 deren 41. Ich freue mich immer, wenn Bestellungen aus dem Kreis der Hebammen eingehen, weil sie vermuten lassen, daß hier und dort Freunde für die Sache der Hebammen gewonnen werden, und das ist eine dringende Notwendigkeit.

Im Auftrag des Zentralvorstandes wurde vor allem die Frage der Anstellung von Hebammen in England bearbeitet. Es gab eine lange und schleppende Korrespondenz, bis Klarheit über die Absichten der englischen Behörden herrschte. Die anfängliche Meldung des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz, das englische Gesundheitsministerium wünsche sofort eine Anzahl Schweizer Hebammen in seinen Dienst zu nehmen, erwies sich als Irrtum. Hingegen sind die englischen Behörden bereit, ausländischen Hebammen die Stellenannahme zu erleichtern, weil Mangel an Hebammen besteht. Die von den Bewerberinnen zu erfüllenden Anforderungen

**Sektion Thurgau.** Wie gewohnt findet unsere Herbstversammlung in Frauenfeld statt. Wir treffen uns am Donnerstag, den 30. Oktober, nachmittags 1 Uhr, im „Alkoholfreien Volkshaus“. Wir dürfen uns freuen, da Herr Pfarrer Volli uns einen Vortrag halten wird. Der Vorstand bittet euch herzlich, liebe Kolleginnen, den verehrten Herrn Referenten mit möglichst zahlreichem Erscheinen zu ehren. Das Volkshaus ist nahe beim Bundesbahnhof.

Die Aktuarin: M. Mazenauer.

**Sektion Zürich.** Unser Ausflug vom 23. September nach Rapperswil war vom Wettergott noch ziemlich begünstigt. Der Empfang dort war sehr herzlich und die lieben Kolleginnen von See und Gaster haben sich alle Mühe gegeben, es uns gemütlich und heimisch zu machen. Nur war es sehr betrübend, daß so wenige Zürcher anwesend waren. Den lieben Kolleginnen von See und Gaster möchten wir unsern herzlichsten Dank aussprechen für ihre freundliche Aufnahme.

Unsere nächste Versammlung findet am 28. Oktober um 14.30 Uhr statt, wie gewohnt im Blauen Saal der „Kaufleuten“.

Für den Vorstand: Irene Krämer.

in bezug auf Beruf und Sprache sind jedoch hohe. Vergleiche mit der Hebammenausbildung in England zeigen aufs neue, daß der Schweizerische Hebammenverein auf dem rechten Weg ist, wenn er eine zweijährige Ausbildung fordert. Eine Orientierung der zahlreichen Hebammen, die sich für Englandstellen interessiert hatten, erscheint in der Hebammenzeitung. Hoffentlich finden eine Reihe von Hebammen den Weg nach England, denn eine solche Gelegenheit zur Erweiterung des Gesichtskreises ist wertvoll.

Ich habe mir vom Zentralvorstand schon vor einiger Zeit die Kompetenz erbeten, eine kleine Ausbildungskommission zu bilden. Der Zentralvorstand hat zugestimmt und ist mit mir der Meinung, daß der Hebammenverein alle Fragen, die mit der Aus- und Weiterbildung zusammenhängen, studieren sollte. Die in der Praxis stehenden Hebammen können beurteilen, ob ihre Ausbildung umfassend genug ist, wo eventuelle Lücken bestehen, welche Gebiete neu in die Ausbildung einzugliedern wären usw. Ich habe jedoch mit der Bildung dieser Kommission zugewartet, bis es mir gelingt, eine Gruppe von Hebammen zu finden, die sich über Ausbildungsfragen schon ihre selbständigen Gedanken gemacht haben und bereit sind, an der Bearbeitung dieser schwierigen und weitschichtigen Angelegenheit mitzuwirken.

Im Auftrag des Zentralvorstandes wurden ferner eine Reihe kleinerer Geschäfte erledigt. Als nächstes, wichtiges Traktandum ist vorgesehen, an einer Präsidentinnenkonferenz die Mutterschaftsversicherung zu behandeln, soweit sie die Hebammen betrifft. Wir bezwecken damit einerseits, Frau Lombardi, Mitglied der eidgenössischen Expertenkommission, in ihrer Arbeit zu unterstützen, und andererseits, die Schritte vorzubereiten, die bei einem allfälligen Inkrafttreten des Gesetzes im Interesse der Hebammen nötig werden.

Das Berufssekretariat dient jedoch nicht nur dem Zentralvorstand, sondern auch den Sektionen. Zwei Sektionen haben seine Dienste in Anspruch genommen, was mir willkommene Gelegenheit gibt, um zu zeigen, in welcher Weise das

**HACOSAN**  
Nähr- & Kräftigungsmittel

HACO-GESELLSCHAFT A.G. Gümliigen b. Bern

Für stillende Mütter

Fr. 3.30

500 gr

39



Berufsekretariat von den Sektionen in vermehrtem Maße beansprucht werden sollte. In der Berichtszeit stand ich unter dem Eindruck, daß Sie alle zwar an der letzten Delegiertenversammlung das Berufsekretariat geschaffen haben, nun aber nicht recht wissen, was Sie mit diesem neuen Instrument anfangen sollen.

Als erste wagte die Sektion Graubünden, sich seiner zu bedienen. Frau Bandli lud mich im Dezember 1946 zu einer Hebammenversammlung nach Chur ein. Ich unterbreitete den Anwesenden meine Vorschläge zur Verbesserung der Existenzverhältnisse der Bündner Hebammen, und das Resultat der anschließenden, sehr lebhaften Diskussion wurde in einer Eingabe an das Sanitätsdepartement eingereicht. Man läßt sich dort zur Beantwortung reichlich Zeit, weshalb wir heute noch nicht von positiven Ergebnissen berichten können.

Im Kanton Baselstadt ist die Revision des Hebammengesetzes eingeleitet worden. Die dafür eingesetzte landrätliche Kommission sowie die mit der Darlegung der Frauenwünsche beauftragte Frauenzentrale haben unsere Broschüre eingehend studiert und das Hauptpostulat, daß der Hebammenberuf zum Vollberuf gemacht werden müsse, fand allseitig gute Aufnahme. Man hat es sich sogar zur Grundlage genommen, auf welcher die neue Hebammenverordnung aufgebaut werden soll. Erfreulich ist die Tatsache, daß Hebammenverein und Frauenzentrale sich helfen, denn die Wünsche der Hebammen und die Ansprüche der Frauen auf einen zeitgemäßen Ausbau der Geburtshilfe sind letzten Endes die gleichen. In zwei Sitzungen, die von den Hebammen gut besucht waren, sind die Vorschläge diskutiert und durchberaten worden.

Zum Schlusse dieses kurzen Berichtes möchte ich Sie daran erinnern, daß die Wünsche und Postulate, deren Erfüllung zu erreichen die Hauptaufgabe des Berufsekretariates bildet, eine Arbeit auf lange Sicht erfordern. Aber ich habe in der kurzen Zeit meiner Tätigkeit für die Hebammenfrage die Ueberzeugung gewonnen, daß es möglich ist, die Arbeits- und Existenzverhältnisse der Hebammen entscheidend zu verbessern. Das kann aber nicht durch den Zentralvorstand und das Berufsekretariat allein geschehen. Wir erbitten dazu die Mithilfe aller Hebammen, die ihren Beruf gern haben und aus dieser Liebe

**JEDES BÉBÉ**  
erhält besonders  
wertvolle Nahrung  
reich an  
**VITAMINEN B<sub>1</sub> u. D**  
sowie  
**CALCIUM PHOSPHAT** durch  
**Bébé SUPERGRIESS**  
vitaminisiert von  
**Zwicky**  
Markenfrei

Bezugsquellen - Nachweis durch die Nahrungsmittelfabrik  
Schweiz. Schälsmühle E. Zwicky AG., Mülheim-Wigoltingen

zu ihrem Beruf den Idealismus aufbringen, für Verbesserungen auf lange Sicht zu arbeiten, von denen sie nicht sicher wissen, ob sie ihnen noch zugute kommen oder erst dem Nachwuchs Nutzen bringen werden.

Frau Mettig berichtet über die Arbeit der **Silfsfonds-Kommission**:

Im Berichtsjahr hielt unsere Kommission drei Sitzungen ab, in welchen 23 Unterstützungs-gesuche behandelt wurden. Hievon mußte ein Gesuch abgelehnt werden, weil die betreffende Kollegin nie Mitglied des Schweizerischen Hebammenvereins war und überdies reiche Verwandte besaß, von denen sie sich aber nicht helfen ließ. Zwei weitere Gesuche konnten wir deshalb nicht gutheißern, weil diese Mitglieder zuviel eigenes Vermögen besaßen, als daß sie als unterstützungsbedürftig gelten konnten. Zwei Mitgliedern bezahlten wir die Rückstände bei der Krankenkasse, um ihre Genusssberechtigung nicht zu gefährden.

An den ausgerichteten Beiträgen partizipieren Mitglieder folgender Sektionen: Aargau, Appenzell, Bern, Graubünden, Oberrwald, Solothurn, Thurgau, Valais, Uri, Winterthur, Zürich. Die Sektionsvorstände wurden von unseren Vergabungen in Kenntnis gesetzt.

Unsere Rechnung wurde in der Märznummer der „Schweizer Hebamme“ publiziert. Daraus ersehen Sie, daß der Silfsfonds noch ein Totalvermögen von Fr. 19,651.45 besitzt. Die Rückerstattung der Wehrsteuer erfolgte auf Gesuch hin jeweils anstandslos. Die Vermögensverminderung um Fr. 1076.40 liegt in der Natur der Sache, da unsere Einnahmen verhältnismäßig gering sind.

Ein Beweis intensiver Arbeit unserer Schriftführerin bedeutet die Anschaffung eines neuen Protokollbuches; 46 Briefkopien gelten als Beleg für ausgegangene Korrespondenzen.

Am Schlusse dieses kurzen Berichtes möchte ich unsere Institution dem Wohlwollen unserer Mitglieder und auch fernerer Kreise bestens empfehlen.

Frau Schaffer stellt die drei Berichte zur Diskussion.

Frau Fehle wünscht Auskunft, warum man sich in der Eingabe des Bündner Hebammenvereins an die Regierung mit einer so geringen Lohnerhöhung begnügte.

Frl. Riggli und Frau Bandli erklären, daß diese geringe Forderung durch die besonderen Verhältnisse im Kanton Graubünden bedingt sei, daß aber noch andere Forderungen gestellt werden seien, die auch zu einer Verbesserung der Existenzverhältnisse beitragen. Man wolle sich nicht mit einer Lohnerhöhung allein zufrieden ge-

ben, sondern arbeite dafür, daß auch die andern Forderungen, wie minimales Wartgeld, Entfernungszuschlag usw., verwirklicht werden.

Die Berichte werden einstimmig genehmigt.

**6. Jahresrechnung 1946 mit Revisionsbericht.** Frau Schaffer verweist auf die in Nr. 3 1947 der „Schweizer Hebamme“ veröffentlichte Rechnung. Frau Schmidhauser verliest den Revisionsbericht in deutscher, Frau Uboldi in französischer Sprache:

Am 28. Februar a. c. haben wir die Jahresrechnung der Zentralkasse und den Silfsfonds geprüft. Es wurden uns vorgelegt:

Journal, Hauptbuch und Mitgliedertontrolle;  
sämtliche Ausgabenbelege sowie das Postquittungsbüchlein;  
Bankbescheinigungen über Sparhefte und Wertschriftendepot;  
sämtliche Korrespondenzen.

Wir haben eine genaue Kontrolle der Buchungen vorgenommen, die Belege geprüft und die Jahresrechnung im großen ganzen in Ordnung befunden, abgesehen von einigen Detailpunkten, welche darauf zurückzuführen sind, daß sich die neue Kassierin zuerst in ihr Amt einleben mußte. Die Ausgaben bewegen sich im allgemeinen in dem normalen, durch den Geschäftsgang bedingten Rahmen; sie zeugen von einer sorgfältigen und sparsamen Geschäftsführung, wenn auch das örtliche Auseinanderwohnen der Vorstandsmitglieder gewisse Mehrauslagen mit sich bringt.

Wir haben ferner Uebereinstimmung des ausgewiesenen Vermögens mit den Bankbelegen festgestellt und den Kassa- und Postscheksaldo von zusammen Fr. 368.57 in Ordnung befunden. Die Anlage des Vermögens ist die übliche und gibt zu keinerlei Bemerkung Anlaß. Die Rechnung schließt mit einem Rückschlag von Fr. 887.83 ab. Hier ist in Betracht zu ziehen, daß für die Broschüre Fr. 1682.50 ausgegeben wurde, während bis jetzt nur Fr. 235.— dafür eingenommen wurden. Ferner ist darauf hinzuweisen, daß noch ein Vorrat von circa 300 Stück (also circa Fr. 750.—) vorhanden ist, und daß zwei Sektionen ihre Jahresbeiträge am 31. Dezember noch nicht einbezahlt hatten, was ein Guthaben von Fr. 136.— ausmacht. Unter Berücksichtigung dieser beiden Posten würde die Rechnung mit einem kleinen Vorschlag abschließen.

**KINDER-PUDER**  
ein antiseptischer  
Puder für Säuglinge  
und Kinder

**KINDER-SEIFE**  
vollkommen  
neutral, hergestellt  
aus ausgewählten  
Fetten

**KINDER-OEL**  
ein antiseptisches  
Spezial-Oel für die  
Kinderpflege, ein  
bewährtes Mittel bei  
Hautreizungen, Schuppen,  
Milchschorf, Talgfluß

Hersteller:  
PHAFAG A.-G., pharmazeutische Fabrik, ESCHEN  
Schweiz, Wirtschaftsgüter.  
(Lizenznehmer)

**Absolut steril**



**FLAWA**

**Gazekompressen**

Beim Stillen ist peinliche Hygiene für die Gesundheit von Mutter und Kind von größter Wichtigkeit. Am besten werden die Brüste nach jeder Stillung mit neuen, sterilen FLAWA-Gazekompressen bedeckt.

Herstellerin:

**FLAWA**

SCHWEIZER VERBANDSTOFF- UND WATTEFABRIKEN A. G. FLAWIL



Endlich haben wir noch die Rechnung des Hilfsfonds geprüft und ebenfalls in jeder Hinsicht in Ordnung befunden.

Wir beantragen Ihnen, die beiden Rechnungen zu genehmigen und den beiden Rechnungsführerinnen dafür Décharge zu erteilen, mit dem besten Dank für die geleisteten Dienste.

Die Revisorinnen:

sig. Dr. Elisabeth Nägeli

sig. H. Schmidhauser-Bänziger

Frau Schnyder erkundigt sich, wie die Wertchriften im Betrage von Fr. 20,000.— angelegt seien und ob die Taggelder des Zentralvorstandes auf Grund eines Beschlusses von Fr. 150.— auf Fr. 175.— erhöht worden seien.

Frau Schaffer teilt mit, daß zur ersten Frage die detaillierten Angaben heute nicht gemacht werden können, und verweist auf den Revisionsbericht, der die Vermögensanlage zweckmäßig findet.

Ueber die zweite Frage entspinnt sich eine Diskussion. In deren Verlauf erklärt Frau Lombardi, daß die Taggelder nie für die Kosten der Delegiertenversammlung ausreichten, wenn man dabei auch noch die Auslagen berücksichtigt, die einigen Mitgliedern für die Vertretung während ihrer Abwesenheit erwachsen. Man bekam auch nie eine Teuerungszulage und hat sich schließlich die Kompetenz dazu selber genommen durch die Erhöhung um Fr. 5.— für das einzelne Vorstandsmitglied.

Frau Glettig erinnert daran, daß die Krankenkasse-Kommission mit ihren Taggeldern auch nicht auskommt.

Frau Heinzer und Frau Bühlmann sind der Meinung, daß diese Erhöhung genehmigt werden solle. Auch Frau Schnyder ist dafür, möchte aber, daß dann Vorstand und Krankenkasse-Kommission die gleichen Beträge erhalten.

Frau Schaffer ersucht, die Rechnung zu genehmigen, wie sie ist. An der nächsten Delegiertenversammlung wird ein Antrag auf Erhöhung der Taggelder eingereicht werden.

Die Rechnung wird einstimmig genehmigt und die Arbeit von Kassierin und Revisorinnen verdankt.

#### 7. Bericht über das Zeitungsunternehmen pro 1946. Fr. l. Wenger verliest den Bericht:

Immer noch tief beeindruckt von dem schmerzlichen Verlust unserer lieben Kollegin und gewesenen Redaktorin, Fräulein Frieda Zaugg, liegt uns heute wiederum die Pflicht ob, Ihnen Bericht zu erstatten über das abgelaufene 44. Geschäftsjahr unseres Fachorgans.

Wie gewohnt hat unsere Zeitung auch im Berichtsjahr ihre Aufgabe in jeder Beziehung erfüllen dürfen. Der Rechnungsabluß verzeichnet wiederum ein schönes Resultat und ein namhafter Ueberchuß konnte an unsere Krankenkasse überwiesen werden. Unsere längst verstorbenen Kolleginnen waren gewiß gut beraten, als sie

vor 41 Jahren das immer mit Defizit arbeitende Fachorgan auf eigene Füße gestellt haben. Wir danken ihnen auch heute dafür. Wir könnten uns den Schweizerischen Hebammenverein längst nicht mehr vorstellen ohne unsere Zeitung, unser Leibblatt; hält es uns doch stets auf dem Laufenden über alle Geschehnisse in den Sektionen, im Zentralvorstand und in der Krankenkasse.

Seit 37 Jahren amtiert Herr Dr. von Zellenberg als wissenschaftlicher Redaktor. Wieviel Wissenwertes haben wir doch schon im Laufe dieser vielen Jahre für unsere berufliche Weiterbildung gewinnen können durch die immer interessanten und lehrreichen Leitartikel. Hoffentlich ist es ihm noch lange vergönnt, an unserm Fachorgan erfolgreich weiterzuwirken.

Ueber die Arbeit an der Präsidentinnenkonferenz in Olten im Januar 1946 erschien im Berichtsjahr ein langer, ausführlicher Artikel über das aktuelle Thema „Die Mutterschaftsversicherung“ sowie über die wichtige Frage betreffend die Schaffung eines ständigen Sekretariates, worüber Verhandlungen mit dem Schweizerischen Frauensekretariat in Zürich stattgefunden haben. In der Januarnummer orientierte ein Bericht von Frau Chappuis über die 44. Generalversammlung des Bundes Schweizerischer Frauenvereine. Frau Glettig erließ in der Novembernummer eine Einladung zur Werbung und zum Eintritt in unsere Krankenkasse. Diesem Aufruf werden gewiß alle Kolleginnen gerne Folge leisten, soweit dies in ihrer Macht steht, ist es doch



**R**aten Sie der jungen Mutter, die Ihnen ihr Vertrauen schenkt, nur die sicherste Ernährungsweise an. Die Guigoz-Milch «lebt», denn sie kommt von den besten Alpen des Greizerlandes. Sie enthält sämtliche für das normale Gedeihen des Säuglings notwendige Bestandteile, und ist ungefähr dreimal besser verdaulich als gewöhnliche Kuhmilch. Sie müssen schon vom Beginn der künstlichen Ernährung an von ihr Gebrauch machen.

**Guigoz-Milch**  
GREYERZER MILCH IN PULVERFORM

Unsere Broschüren «Ratschläge an junge Mütter» und «Fröhliches Leben» werden auf Verlangen zugesandt.

außerordentlich wichtig, daß diese gegenstandsreiche Institution für unsere Kranken Mitglieder stark und leistungsfähig bleibt.

Wer sich die Mühe nimmt, unserem Fachorgan seine Aufmerksamkeit zu schenken, kann sich überzeugen, daß unsere Vorstände jederzeit bestrebt sind, unsern Verband nach Kräften zu fördern. Wir möchten denn auch unsern Bericht nicht schließen, ohne dem abgetretenen Zentralvorstand, vorab seiner Präsidentin, Frau Lombardi, ein Extrafränzchen zu winden für alle mühevollen Arbeit während der vierjährigen Amtsdauer. Allen gebührt unser wärmster Dank.

Im Berichtsjahr hat der unerbittliche Tod wiederum schmerzliche Lücken in unsere Reihen gerissen. Wenn wir an unsere lieben Verstorbenen denken, so offenbart sich immer wieder so recht der Sinn unseres Lebens: Das Werden, Sein und Vergehen im ewigen Wechsel und Kreislauf unseres Daseins.

In besonderer Weise gedenken wir heute unserer am 30. Oktober 1946 verstorbenen Kollegin, Fräulein Luise Haueter in Bern. Wie hatte sie sich doch jederzeit eingesetzt für die wirtschaftliche Besserstellung der Hebammen. Ihre Verdienste um den Anschluß der Hebammen an die Alters- und Invalidenversicherung des Schweizerischen Wochen- und Säuglingspflegerinnen-Verbandes werden unvergessen bleiben. Sie selbst hatte wohl den Ertrag ihres Erfolges nicht erleben können, dafür ist aber nun den jungen Kolleginnen endlich eine Gelegenheit geboten, für ihre alten Tage Vorsorge zu treffen.

Wiederholt möchten wir auch heute mit einer höflichen, aber dringenden Bitte an unsere Leserinnen gelangen: Ende Januar werden jeweiligen die Nachnahmen für die Zeitung versandt und jedes Jahr kommen über hundert Karten uneingelöst zurück. Wenn das Fachorgan einiger-

maßen am Herzen liegt, kann doch leicht dafür sorgen, daß der bescheidene Betrag von Fr. 4.20 eingelöst wird. Viel Mühe, Arbeit und Ärger, nicht zu vergessen die unnötigen Portoauslagen, könnten unserer Kassierin erspart bleiben. Die Sache ist es doch wert, daß wir ihr auch in dieser Hinsicht unsere Beachtung schenken.

Das Zeitungsunternehmen, wenn auch in bescheidenem Umfange, kann dennoch als ein erfolgreiches Unternehmen betrachtet werden. Wir erachten es deshalb auch heute als unsere Pflicht, die Kolleginnen aufzumuntern, vor allem unsere Inserenten zu berücksichtigen, die uns seit Jahren mit ihren Aufträgen beehren und ein gut Teil dazu beitragen, daß das Unternehmen gedeiht. Auch der Buchdruckerei Werder AG. sei der verbindlichste Dank ausgesprochen, daß sie uns trotz steigender Teuerung keinen wesentlichen Aufschlag für den Druck der Zeitung auferlegt hat. Das verspätete Erscheinen der Zeitung hängt damit zusammen, daß es gegenwärtig sehr schwer hält, genügend Personal zu finden, und trotz Ueberstunden in der Druckerei ist eine verspätete Ausgabe oft unvermeidlich. Die Sektionsvorstände tun daher gut, wenn sie ihre Sitzungen jeweils nach dem 20. des Monats verlegen.

Obgleich es am politischen Himmel oft bedrückend blüht und irrlichtert, haben wir dennoch die frohe Zuversicht, daß unserm Zeitungsunternehmen auch in Zukunft, wie in der Vergangenheit, eine glückliche Weiterentwicklung beschieden sein wird.

Unserer heimgegangenen Fräulein Zaugg, die während elf Jahren das Amt der Redaktorin betreten durfte, danken wir für ihre treu geleistete Arbeit. Ihrer Nachfolgerin in diesem Amt, welche die Delegierten heute bestimmen werden, wünschen wir von Herzen guten Erfolg und ein freudiges Arbeiten zum Segen unseres geliebten Schweizerischen Hebammenvereins.

Frau A. Pirovino (Graubünden) erstattet den **Revisorenbericht**:

Am 23. Januar 1947 haben wir uns in der Buchdruckerei Bühler & Werder AG. in Bern eingefunden, um die statutengemäße Prüfung der Jahresrechnung der „Schweizer Hebamme“ pro 1946 vorzunehmen. Anwesend waren die Präsidentin der Zeitungskommission, Frau Bucher, die Kassierin, Frau Kohli, Frl. Wenger und als Revisoren ein Treuhänder und die Unterzeichnete. Vorgelegt wurden uns Kassabücher und Belege. Die Kontrolle ergab in allen Teilen die Uebereinstimmung der Belege mit den Buchungen, und die Jahresrechnung entspricht in jeder Beziehung dem Bücherabluß. Auch die Wertpapiere wurden an Hand der vorgewiesenen Depotscheine geprüft und richtig befunden.

Mit Vergnügen konnten wir feststellen, daß die lieben, freundlichen Berner Kolleginnen die große Arbeit pflichtgetreu und gewissenhaft bewältigt haben.

Wir benützen die Gelegenheit, ihnen unsern herzlichsten, aufrichtigen Dank auszusprechen, und beantragen der Abgeordnetenversammlung, die Jahresrechnung, wie sie vorgelegt wird, zu genehmigen, und unserer unermüdeten Kassierin, Frau Kohli, sowie der Zeitungskommission volle Entlastung zu erteilen.

Die Revisorin:  
sig. Frau A. Pirovino

Frau Bucher teilt mit, daß sich manche Hebammen an den vielen Inseraten stoßen. Sie erinnert jedoch daran, daß nur wegen der Inserateneinnahmen die Zeitung bis zum Jahre 1946 der Krankenkasse total Fr. 84,092.40 zuweisen konnte.

Bericht und Rechnung werden einstimmig genehmigt. Frau Schaffer dankt allen die geleistete Arbeit.

# MALZEXTRAKTE WANDER

rein und mit medikamentösen Zusätzen  
dickflüssig und von honigartiger Konsistenz

seit 1865

„Gloma“

Malzextrakte

Wander

in Pulverform

## Malzextrakt rein

Kräftigungsmittel, schleimlösend, milchbildend

## Malzextrakt mit Brom

gegen Keuchhusten, Nervosität

## Malzextrakt mit Kalk

gegen Kalkverarmung, für Schwangere und Stillende

## Malzextrakt mit Eisen

gegen Blutarmut, nach Operationen und Geburten

## Malzextrakt mit Glycerophosphaten

gegen Nervosität, in der Rekonvaleszenz

## Malzextrakt mit Jodeisen

allgemeines Blutreinigungsmittel

**Dr. A. WANDER A. G., BERN**

## 8. Berichte der Sektionen.

a) Frau Schmidhauser verliert den Bericht der Sektion Appenzell:

Die Gründung der Sektion des Appenzeller Vereins erfolgte am 8. November 1894 in Herisau mit sechs Mitgliedern, aus deren Mitte die erste Präsidentin, Frau Frischknecht-Mosimann von Herisau, gewählt wurde. Die Mitgliederzahl wuchs langsam an, doch stand man dem Verein wohl etwas skeptisch gegenüber. Es gelang aber doch, die Hebammen von einem Zusammenschluß zu überzeugen, und durch nimmermüde Arbeit wurde die Zahl der Mitglieder bescheiden erhöht. Einigen Hebammen gelang es sogar mit der Zeit, sechzig Passivmitglieder zu gewinnen, die den Verein finanziell unterstützten. Durch die Beiträge, die anfangs sehr gut zufließen, konnte eine Unterstützungskasse für kranke Hebammen errichtet werden, die heute noch besteht. Leider können wir heute keine Passivmitglieder mehr verzeichnen.

Der Verein beschloß, die Hebammen jährlich zu drei Versammlungen einzuladen, um durch Zusammenschluß und Gedankenaustausch den Stand der Hebammen zu heben und zu fördern. In den ersten Jahren lebte der Vorstand in steter Angst, die Sektion müßte wieder aufgelöst werden, weil die Versammlungen ganz ungenügend besucht waren und viele Mitglieder wenig Interesse zeigten. Mit der Sektion St. Gallen verband uns innige Freundschaft; diese besuchte auch unsere Zusammenkünfte, ja es war oft so, daß mehr St. Galler Kolleginnen an denselben teilnahmen als Appenzeller Hebammen.

Seit vielen Jahren werden eine Frühjahr- und eine Herbstversammlung abgehalten, und heute dürfen wir feststellen, daß beide Versammlungen im allgemeinen sehr gut besucht werden und auch das Vereinsinteresse zur Sektion sowie

## Schmerzhaftes Nachwehen.

„Die MELABON-Kapseln scheinen zur Behandlung von Nachwehen ganz besonders geeignet zu sein, sie wirken schnell und prompt und verursachen keinerlei schädliche oder unangenehme Nebenwirkungen bei den stillenden Müttern und ihren Kindern...“

So urteilt die leitende Ärztin des Entbindungs- und Säuglingsheims vom Roten Kreuz, Dr. Hertha Ratthorff, Berlin-Lichtenberg, in einer ausführlichen Arbeit, die in der „Allgemeinen Medizinischen Zentral-Zeitung“ erschienen ist.

Auch einheimische Ärzte und Hebammen haben mehrfach über günstige Erfahrungen mit MELABON in der geburtschilflichen Praxis berichtet, sodaß dieses Präparat jeder Hebamme empfohlen werden darf.

K 4429 B

für den Schweizerischen Hebammenverein sehr groß sind. Wie bei allen Sektionen, werden auch bei uns bei den Zusammenkünften ärztliche Vorträge gehalten.

Bei der Gründung bestand für Geburts- und Wochenpflege eine Taxe von Fr. 8.—, die wirklich sehr bescheiden war, wenn man die große Verantwortung einer Hebamme in Betracht zieht. Im Laufe der Jahre brauchte es Eingabe um Eingabe und große Geduld, um die Taxen jeweils zu erhöhen, heute haben wir einen annehmbaren Stand erreicht.

Die Sanitätskommission von Appenzell A.-Rh. gab im Jahre 1946, nach mühevollen Verhandlungen, eine neue Taxe und eine neue Pflichtordnung und ein Regulatorium heraus. Die Minimal- oder Armentaxe beträgt für Geburts- und Wochenpflege Fr. 45.—, je nach Verhältnissen, und bei besser situierten Wöchnerinnen ist uns eine Erhöhung der Taxe freigestellt.

Was die Wartgeldfrage anbelangt, stehen wir immer noch auf der untersten Sprosse einer großen Leiter. Eingaben an Kanton und Gemeinden um Ausrichtung und Erhöhung eines Wartgeldes wurden in kurzen Abständen wiederholt. Endlich ist es nach vielen Mühen gelungen, daß die Gemeinden, wenn auch im bescheidenen Rahmen, ein Wartgeld genehmigten. Z. B. entrichtet die Gemeinde Schönengrund Fr. 80.—, die Gemeinde Bühler Fr. 750.— pro Jahr, und nach langjährigen Bemühungen ist erreicht worden, daß auch der Hauptort Herisau jährlich und erstmals im Jahre 1946 an jede Hebamme ein Wartgeld von Fr. 150.— genehmigte.

Endlich wurde erreicht, daß ein großer Teil der Gemeinden für bedürftige Wöchnerinnen die Desinfektionsmittel im Höchstbetrug von Fr. 5.— vergütet.

Aus dem Regulatorium betreffend das Hebammenwesen im Kanton Appenzell A.-Rh. führen wir kurz an:

„Für die weitere Fortbildung der Hebammen sorgt die Sanitätskommission durch Wiederholungskurse. Der Besuch dieser Kurse ist für sämtliche Hebammen, die in den letzten zehn Jahren weder eine Prüfung noch einen Wiederholungskurs bestanden haben, obligatorisch.“

Die Hebammen werden alle drei Jahre vom zuständigen Amtsarzt auf Tuberkulose untersucht. Der Befund wird der Sanitätskommission mitgeteilt. Die Kosten der Untersuchung trägt der Staat.“

Die Protokolle in den Büchern bringen Berichte über die jeweiligen Versammlungen der Hebammen und die Vereinsgeschäfte. Daraus wollen wir kurz entnehmen, daß die Sektion ihre Kolleginnen beim fünfundsingzigsten Berufsjubiläum ehrt und denselben ein kleines Geschenk überreicht, und zwar eine Kaffeetasse mit silbernem Rüssel.

Bezugsfrei

Gesäuerte  
Vollmilch  
für den  
Säugling:

Alete milch

**Alete milch**, eine mit natürlichem Zitronensaft angesäuerte Vollmilch in Pulverform, die gleichzeitig, neben höheren Kohlehydraten, Alete-Nährzucker nach Dr. Malyoth enthält. Sie ist leicht gesüßt, bedarf keiner weiteren Zusätze und kann einfach, schnell und sauber zubereitet werden. Sie stellt nicht nur die Übertragung des Rezeptes zur Herstellung einer gesäuerten Vollmilch in feste und handliche Form dar, sondern sie erreicht durch ihren sorgfältig erarbeiteten Herstellungsgang Vorteile, die auf guter Löslichkeit beruhen, eine nachträgliche Sedimentation ausschließen und die in besonders feiner Verteilung der Milchbestandteile zu suchen sind.



**Alete**

BERNERALPEN MILCHGESELLSCHAFT  
ABTEILUNG ALETE . BERN . BOLLWERK 15



Ferner hatte die Sektion die Ehre, am 20. und 21. Mai 1919 die schweizerische Delegiertenversammlung in Speicher und am 24. und 25. Juni 1946 in Herisau begrüßen zu dürfen. Wir danken Ihnen nochmals für das uns erwiesene Vertrauen.

Es wäre noch vieles im Hebammenwesen zu verbessern, doch dürfen wir dankbar auf die Arbeit in der Sektion zurückblicken; wir wollen weiterkämpfen für den Hebammenstand mit dem Motto: „Näd logg lo, gwönnt!“

(Fortsetzung folgt.)

### Notizen von der Präsidentinnenkonferenz.

Der 30. September vereinigte uns zur Präsidentinnenkonferenz in Olten. — Wie war es eine Freude, bekannte, liebe Gesichter wiederzusehen und einander die Hand reichen zu dürfen.

Nach der Begrüßung der Anwesenden durch Frau Schaffer referierte Frä. Dr. Zängerle vom Bundesamt für Sozialversicherung über das interessante Thema: „Mutterschaftsversicherung“.

Es ist hier nicht der Platz, den ganzen Vortrag mit samt der Diskussion wiederzugeben; Frä. Riggli wird uns in ihrem Protokoll darüber berichten. Ich möchte nur einiges streifen.

Aus den Ausführungen Frä. Dr. Zängerles ging hervor, daß die Mutterschaftsversicherung in die bestehende, gut eingespielte Organisation der Krankenkassen eingebaut werden sollte. Das Krankenversicherungsgesetz müßte natürlich erweitert werden. Die Mutterschaftsversicherung sollte nicht selbständig gemacht werden müssen, der Schwierigkeit der Prämienbezahlung wegen.

Weil die Meinungen hierüber aber sehr geteilt sind und die Gegnerschaft nicht klein ist, wird man ohne Obligatorium kaum zu diesem Ziel gelangen.

Der echt demokratische Grundgedanke der Mutterschaftsversicherung ist: alle Frauen sollten daran teilhaben und nicht zuletzt auch wir Hebammen. Die Hausgeburten sollen gegenüber den Spitälgeburten nicht hinten anstehen. Nicht die Geldfrage soll in dieser Institution entscheidend sein, ob eine Mutter daheim ihrem Kind das Leben schenken darf; sie soll einen Mehrbetrag von Fr. 50.— erhalten (bei der Hausgeburt).

Wie wohlthuend wäre es für uns Hebammen, nach erfolgter Pflege nicht mehr der Mutter Rechnung stellen zu müssen, sondern von der Versicherung selbst bezahlt zu werden — wohl-tuend in doppeltem Sinne, weil das oft lange Warten auf den gewiß sauer verdienten Lohn aufhören würde. (Wenige Kantone kannten ja bis jetzt das Vorrecht der unentgeltlichen Geburtshilfe.) Auch bei Beiziehung des Arztes zur Geburt soll der Hebamme die Taxe nicht gekürzt werden.

Wir gehen aus diesem wenigen, hier Angeführten, daß wir die Mutterschaftsversicherung begrüßen dürfen als ein Sozialwerk im wahren Sinne.

Red.

### Haben Sie sich dies schon überlegt?

Neulich, als ich einen Besuch bei einer Kollegin auf dem Lande machte, wurden im Verlaufe unserer Unterredung auch die örtlichen Verhältnisse kritisch betrachtet. Was ich dabei erfahren mußte, war eigentlich wenig erbauend und zeigte so recht, wie wenig wir Hebammen in rechtlicher Beziehung auf dem Laufenden sind. Meine Kollegin vom Lande wußte da von einem Falle zu berichten, wo sie bestellt wurde; man rief sie sogar des Nachts unter zweien Malen, und als es dann zur eigentlichen Geburt ging, ja — da holte man eben jemand anders. Was macht nun aber meine gute Kollegin? Sie ärgert

sich weidlich ob der Unverfrorenheit solcher Rundschaft, denkt an die berühmte Undankbarkeit der Menschen — und gibt sich eben damit zufrieden. Hilft dieses Verhalten ihr, hilft es unserem Ansehen und dem Berufe? Nein und nochmals nein.

Für diese beiden Besuche hätte sie das Recht gehabt, Rechnung zu stellen, und wenn sie an die bereits bestellte Geburtshilfe nicht gerufen wurde, ohne daß man ihr die Mitteilung zukommen ließ, daß man ihre Anwesenheit nicht wünsche, so hätte sie ebenfalls wieder die halbe Taxe verlangen dürfen. Ein Zahnarzt, und andere mehr, berechnen ebenfalls die verlorene Zeit, wenn die Verabredung nicht eingehalten wird. Jeder gemachten Bestellung steht auch eine Verpflichtung gegenüber.

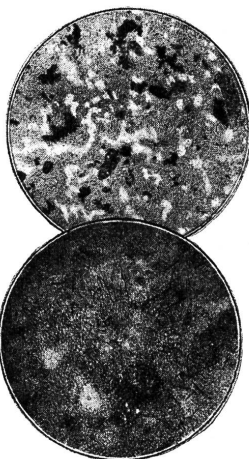
In den letzten Jahren mußte ich unter zweien Malen die gleiche Erfahrung machen, mit dem Unterschied, daß ich eben Rechnung stellte. In einem Falle ließ ich es sogar zur Betreibung kommen, was dann allerdings half.

Es ist bestimmt nicht mehr als recht und billig, wenn uns Hebammen wenigstens das elementarste Recht zusteht. Unser Beruf ist ohnedies immer noch voller Nachteile, die wohl kein anderes Metier aufweist. Ueberlegen Sie es sich daher, ob Sie immer wieder die Geprüften sein wollen. Vereint haben wir es in der Hand, diese Uebelstände auszumerzen und auch unsere Rundschaft zu etwas Rücksichtnahme zu erziehen. m.

### Der Traum vom Broden Brot.

Gestern war es, daß ich eine jener kleinen Nachlässigkeiten beging, die wir uns fast alltäglich zuschulden kommen lassen, ohne daß wir sie als Schuld zu empfinden pflegen. Selten genug treten sie über die Schwelle unseres Bewußtseins, und wenn wir ihrer doch inne werden, geht der Strom des Lebens darüber hinweg wie über

## Das Mikroskop zeigt, warum Galactina-Schleim besser verdaulich ist:



### Selbstgekokchter Schleim

Im selbstgekokchten Schleim bleiben immer kompakte Zellulosebestandteile (Spelzen) und Unreinigkeiten zurück, die den Darm reizen. Die Verschleimung ist auch nach mehrstündigem Kochen unvollständig.

### Galactina-Schleim

Galactina-Schleim dagegen quellt gleichmäßig auf, ist frei von unverdaulichen Fasern und wird deshalb auch vom empfindlichen Säugling gut vertragen.

Dazu die einfache Zubereitung, die exakte Dosierung, die kurze Kochzeit — nur 5 Minuten!

Eine Dose Galactina-Schleimextrakt reicht für 40—50 Schoppen und kostet nur Fr. 1.80

**Galactina**  
**Haferschleim**  
hat den höchsten Nährwert

**Galactina**  
**Gerstenschleim**  
für empfindliche Säuglinge

**Galactina**  
**Reisschleim**  
bei Neigung zu Durchfall

**Galactina**  
**Hirseschleim**  
reich an Mineralsalzen.  
Zur Diät bei Ekzem und Milchschorf

einen kleinen, rollenden Stein, der uns nicht weiter wehtut oder drückt.

Neben dem Randstein, in der Straßenvrinne, lag ein mächtiger Brocken Brot, angebissen und verstaubt, den wahrscheinlich ein Kind unachtsam weggeworfen hatte. Vergessen und verschmäht lag er neben allerlei Abfällen der Straße, die sich seit dem Morgen in der Rinne angesammelt hatten. Auf der Fahrbahn rollten und schnurrten Fahrzeuge vorüber; auf dem Randstein, auf dem Trottoir hasteten und schlenderten die Fußgänger mit sorgenvollen oder lächelnden Gesichtern, und ihrer viele mochten das Stück Brot in der Rinne gesehen und sich über die Schändung des Brotes im Schmutz und Staub aufgehalten haben. Niemand aber bückte sich, um den Brocken aufzuheben und nach Hause zu tragen, wo er im Abfallkübel immerhin noch nützlich gewesen wäre. Wie ich mochten noch viele in taum verständlicher Scham das Urteil der Straße gescheut haben, obwohl wir das gehörig und anständig getan hätten, wenn wir uns zu dem Stück Brot gebückt hätten. Aber wer hat in dieser Umwandlung merkwürdiger Scham nicht schon gezögert, das Gute, das Rechte vor aller Augen zu tun?

In der Nacht darauf hatte ich, obwohl ich den kleinen Vorfall beim Schlafengehen schon vergessen hatte, einen seltsamen Traum, den Traum vom Brocken Brot. Körperhaft scharf, wie auf einer Nahaufnahme, erblickte ich den Brocken in der Rinne, und über den Randstein kamen in endlosem Zug, aus grenzenloser Ferne, die Kinder aller Kriegsländer. Ihre Gesichter waren greisenhaft zusammengeschrumpft und eingefallen, bleich und knochig; groß und traurig blickten ihre Augen ins Leere, und ihre mageren Hände hielten sie mit schmerzlicher Gebärde vor sich hin. Jedesmal, wenn ein Kind an der Stelle anlangte, wo das Brot lag, bückte es sich, um es zu fassen; nie gelang es, immer richteten die

Kinder sich wieder auf, von körperlichem Verlangen oder aus irgendeinem andern Grund zum Verzicht gezwungen. Langsam ging der traurige Zug weiter, Kind um Kind beugte sich nieder, und nun schien es, als ob sie dem verschmähten, verstaubten Brocken Brot ihre Achtung erwiesen.

Endlich glaubte ich, das Ende des Zuges zu sehen. Zwei Kinder, mir merkwürdig vertraut, tröteten müde und abgezehrt am Schluß. Meine eigenen Kinder waren es, die mit ergreifendem Blick nach mir sich umfahen und sich dann wie ihre Gefährten zu dem fruchtlosen Versuch bückten, das Brot zu greifen. Auch sie schleppten sich weiter, auch sie verschwanden, winzig und verblasst im Rauch und Dunst der Ferne, und in den Wolken des Schlummers verfant das schmerzliche Bild, der Traum vom Brocken Brot...

E. F.

### Büchertisch.

**Das männliche Hormon**, von Paul de Kruij. Jugendliche Spannkraft bis ins hohe Alter. 215 Seiten, 8°. In Leinen Fr. 12.—. Dreß Füßli Verlag, Zürich.

Gefinnung, Beispiel und Leistung sind Punkte, die sich in allen Büchern Paul de Kruijs wiederfinden, als Kennzeichen sowohl des Verfassers wie der Gestalten, die er ins Licht rückt und mit ihrer ganzen Energie, ihrem zähen Kampf um ein hohes Ziel darstellt. In seinem neuesten, in deutscher Uebersetzung wiederum im Dreß Füßli Verlag, Zürich, erschienenen Buche „Das männliche Hormon — Jugendliche Spannkraft bis ins hohe Alter“ wird nun noch ein anderer Aspekt geleistet: es geht nicht nur um die Leistung der Wissenschaftler und die Heilung körperlicher Schäden, sondern um die Erhaltung und Festigung der seelischen, geistigen und körperlichen Kräfte des Mannes.

„Abenteuer der Wissenschaft“ — so ungefähr lautete jahrzehntelang das Urteil über die Männer, die sich die Steigerung der Lebenskraft und damit die Leistungs-

fähigkeit des Mannes zum Ziel setzen, und de Kruij, in dem sich wissenschaftliche Skepsis, gewissenhafteste Kritik und ein gut Stück kämpferischer Abenteuerlust mischen, wenn es um das Wohl der Menschheit geht, war der berufene Beobachter der langamen, mühevollen Arbeit der Hormonforschung. Daß auch die Schweiz Entscheidendes zu diesem Sieg über die Verfallserscheinungen des menschlichen Körpers beigetragen hat, sei nur nebenbei erwähnt.

Viele Jahre lang hat de Kruij alles nachgeprüft, bis diesen so ernst zu nehmenden Herrenmeistern die Retorte die rationelle, zuverlässige und hygienisch einwandfreie Herstellung des Testosterons gelang. Im Testosteron, dem Grundstoff einer Reihe von Hormonpräparaten, steht heute den Ärzten ein Hilfsmittel zur Verfügung, das schon in geringsten Dosen, erstaunliche Veränderungen des Organismus und des Lebensgefühls bewirkt.

### Eltern-Zeitschrift.

Vielseitig wie immer ist die „Eltern-Zeitschrift für Pflege und Erziehung des Kindes“. Allen Eltern und Erziehern, welche diese Zeitschrift noch nicht kennen, kann nur empfohlen werden, eine Probenummer zu verlangen. In jeder der letzten Nummern wird z. B. in einem Aufsatz gezeigt, wie verschieden die Temperamente der Mütter auf die Beurteilung der Bewegungen ihrer Kleinsten einwirken, wie ganz verschieden das erste Mundverziehen des kleinen Menschleins ausgelegt werden kann. In diesen Ausführungen findet manche ängstliche, junge Mutter Trost; bekommt sie doch Anhaltspunkte, wann sie bei ihrem Kleinen das erste Lächeln erwarten darf. — Ein weiterer wertvoller Artikel dieser Nummer in Bezug auf Körperpflege ist: „Der Schmerz als Warner“. Zu kurz kommt auch der für die Erziehung des Kindes Ratfuchende nicht. Immer wieder wird viel Beherzigenswertes in Aufgaben und Bildern geboten.

Probenummern sind kostenlos von jeder Buchhandlung und vom Verlag: Institut Dreß Füßli, Dießingerstr. 3, Zürich 3, erhältlich. Jahresabonnementspreis Fr. 8.50, Halbjahresabonnement Fr. 4.50.



das wohlschmeckende  
Malzpräparat

**mit Hagebuttenmark**

**Hefeextrakt**

**und Lebertran**

vermittelt mit 3 Esslöffeln den Tagesbedarf an  
Vitamin A, B<sub>1</sub>, C und D natürlichen Ursprungs

Jemalt ist reich an Vitaminen und von hohem Nährwert

1/1 Originalbüchse Fr. 5.56

1/2 Originalbüchse Fr. 2.74

**Dr. A. Wander A. G., Bern**



Der aufbauende, kräftigende

# AURAS

Schoppen

enthält alle für das Wachstum notwendigen Nährstoffe in ausserordentlich leicht verdaulicher Form und ist angenehm im Geschmack

**Kochzeit höchstens eine Minute**

In Apotheken, Drogerien und Lebensmittelgeschäften

Fabrikant: AURAS AG. MONTREUX-CLARENS

K 3253 B



## Brustsalbe Debes

verhütet, bei Beginn des Stillens angewendet, das Wundwerden der Brustwarzen und die Brustentzündung. Seit Jahren in ständigem Gebrauch in Kliniken und Frauenspitälern.

Topf mit sterilem Salbenstäbchen: Fr. 4.12 inkl. Wust.

Erhältlich in Apotheken oder durch den Fabrikanten:

Dr. B. Sluder, Apotheker, Bern.

K 3799 B

Die Stiftung Kant.-bern. Säuglings- und Mütterheim  
Elfenauweg 98, Bern

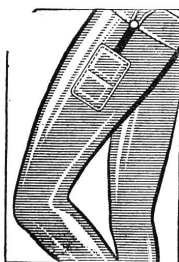
### •kauft Muttermilch

zum Preise von Fr. 7.— pro Liter von Frauen, welche überschüssige Milch haben. Flaschen zur Aufbewahrung und Merkblatt über die Gewinnung der Milch gibt das Kant.-bern. Säuglings- und Mütterheim, Elfenauweg 98 in Bern, Telefon 2 34 57 ab. Auch kleinere Mengen als 1 Liter werden übernommen.

3957 P 13613 Y

**Auch das ist Kollegialität**

wenn Sie bei Ihren Einkäufen die Inserenten  
unseres Vereinsorgans berücksichtigen



## Anti-Varis

speziell gegen Beinleiden

**Anwendungsgebiet:** Schmerzhafte Krampfader Venenentzündungen, Krampfaderngeschwüre, Thrombosen, Schmerzen, Entzündungen, Schwere und Müdigkeit der Beine, Hämorrhoiden, Krämpfe und schlechte Blutzirkulation in den Beinen

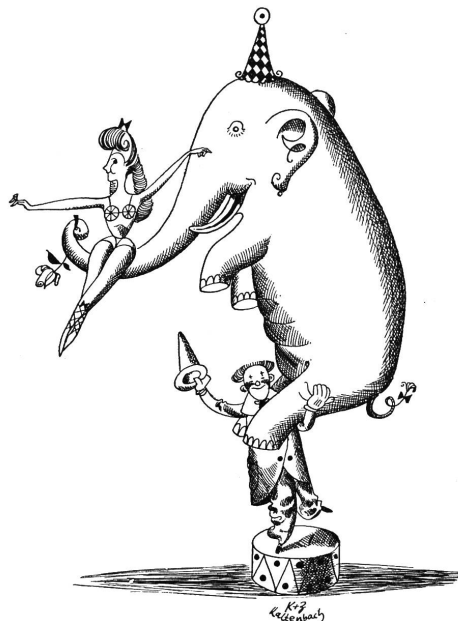
**Aerztliche Gutachten**

Keine Salbe, kein Verband — **Ausserliche Anwendung**  
Ein Versuch überrascht Sie. — In allen Apotheken Fr. 5.25

Verlangen Sie Literatur und Prospekte bei

SCHWAB & Co., Heilbeutler Manufacturers, ZÜRICH - Selnau  
Postfach 63

3937



Spaß beiseite — aber **Heliomalt** ist eine Kraftnahrung, die man wirklich spürt. Dickflüssig in Tuben; körnig in Dosen.

**SMG. Hochdorf**

★

Weitere SMG - Produkte: Hochdorfer Margarine — Milchpulver — Albako — St. Gotthard — Kondensmilch Pilatus

3990

### Gemeinde Windisch

Infolge Rücktritt der **Gemeindehebamme**

auf Ende Juni 1948, wird die Stelle zur Wiederbesetzung ausgeschrieben.

Bewerberinnen, event. Interessentinnen zum Besuche des im Januar 1948 beginnenden Hebammen-Ausbildungskurses im Kantonsspital Aarau, wollen sich bis 27. Oktober 1947 beim Gemeinderat schriftlich anmelden. Nähere Auskunft erteilt die Gemeindekanzlei.

Windisch, den 4. Oktober 1947

**Der Gemeinderat**

3958



## SOYAKIM

Die wertvolle Säuglings- und Kleinkinder-nahrung verbürgt:

**Normales Wachstum**

**Gute Entwicklung**

**Richtige Verdauung**

**Kräftige Zahnentwicklung**



Erhältlich in Apotheken, Drogerien und Reformhäusern

K 2041 B

## Schweizerhaus-Puder

ist ein idealer, antiseptischer Kinderpuder, ein zuverlässiges Heil- und Vorbeugungsmittel gegen Wundliegen und Hautröte.

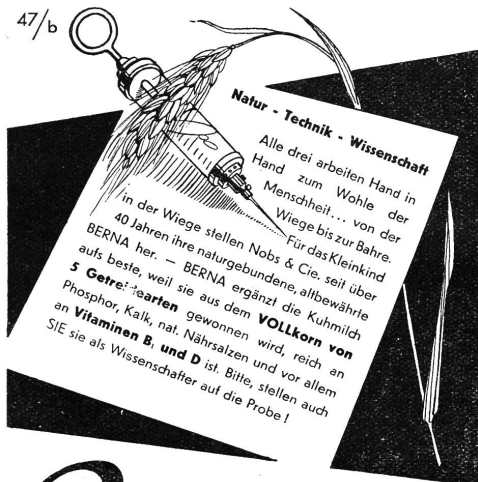


Schutzmarke Schweizerhaus

Wer ihn kennt, ist entzückt von seiner Wirkung; wer ihn nicht kennt, verlange sofort Gratiismuster von der

**KOSMETISCHEN FABRIK SCHWEIZERHAUS**  
**Dr. GUBSER-KNOCH, GLARUS**

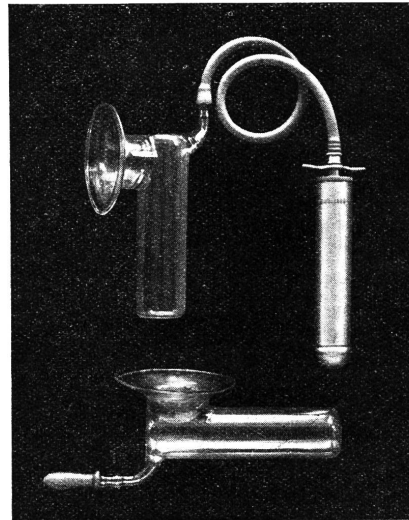




# Berna

## SAUGLINGSNAHRUNG

ist reich an Vitamin B<sub>1</sub> und D



„Mit der Milchpumpe Primissima würde ich um die ganze Welt reisen.“

Dieser Ausspruch der Oberhebamme einer grossen Entbindungsanstalt bestätigt, wie zuverlässig und gut die Primissima arbeitet. Sie hat denn auch viele Vorteile:

1. Die Entnahme der Milch ist viel weniger schmerzhaft als mit irgend einer anderen Ballonpumpe oder einem Brusthütchen.
2. Die Primissima ist leichter reinzuhalten als andere Milchpumpen.
3. Die Milch fliesst direkt ins Glas und muss keine schwer zu reinigenden Schläuche passieren.
4. Die Milch wird dem Kinde direkt aus dem Behälter gereicht. Vorher kurze Erwärmung im Wasserbad.
5. Sachtes aber nachhaltiges Ausziehen von zu kleinen oder sogenannten Hohlwarzen und dadurch Ermöglichen des direkten Stillens.
6. Die Mutter kann die Pumpe ohne Hilfe selbst in Funktion setzen.

Milchpumpe Primissima komplett . . . . . Fr. 26.50

Auf diesen Preis erhalten Sie den gewohnten Rabatt

Hausmann AG. St. Gallen / Zürich / Basel / Davos / St. Moritz

Nur mit Hilfe von

Vitamin

D

werden Kalk und Phosphor der Nahrung entzogen und über die Blutbahn den Verwertungsstellen zugeführt. Aus diesem Grunde hängen Spannkraft, Leistungsfähigkeit und allgemeines Wohlbefinden weitgehend von der genügenden Zufuhr von Vitamin D ab. Uebersaus wertvoll ist die Einnahme von Vi-De Dragées während der Schwangerschaft und während des Stillens.

Deshalb für die vorbeugende Zufuhr von Vitamin D

# Vi-De

Dragées

Ein Dragée enthält 2000 I. E. Vitamin D.

Vi-De-Dragées sind nur in Apotheken erhältlich, das Flacon à 50 Stück kostet Fr. 2.25.

**Dr. A. WANDER A. G., BERN**



# BADRO

## Kindermehl Gemüseschoppen

sind hervorragende Kraft-Nahrungsmittel für das Kleinkind.

Badro-Kinder sind frohe, fürs Leben gestärkte Kinder.

Überall erhältlich. Muster gratis.

**BADRO A.-G., OLTEN**

P. 21439 On.

## Chiffre - Inserate

Immer wieder erhalten wir Anfragen um Bekanntgabe des Ortes und des Aufgebers von Inseraten unter Chiffre. Dies wäre wider den Zweck einer solchen Inserierung. Bewerberinnen möchten ihre Anfragen und Offerten in verschlossenem Umschlag — mit Anschrift Chiffre Nr. . . . versehen — an die Expedition dieses Blattes senden, die sie dann dem betreffenden Inserenten zustellt.

Diplomierte

## Schwester und Hebamme

gesetzten Alters, in Kranken-, Wochen- u. Säuglingspflege erfahren, sucht Stelle.

Offerten unter Chiffre 3959 an die Expedition dieses Blattes.



verhütet rheumatische gichtische Leiden, Zahnschäden, Blutarmut, Nervenleiden, Müdigkeit u. allgemeine Zerfallerscheinungen, Herzleiden,

weil es wichtige konstruktive Baustoffe enthält und Schlackenbildung verhütet.

1 Packung Pulver . . . Fr. 3.—  
1 Kurpackung . . . . . Fr. 16.50

1 Familienpackung (10facher Inhalt) . . . Fr. 26.—  
erhältlich durch die Apotheken, wo nicht, franko durch

Apotheker Siegfried Flawil (St. Gallen)

3929

Für die Dauernahrung  
des gesunden Säuglings  
bleibt PELARGON « orange » das Milchpulver der Wahl

*Sichert, bei fehlender Muttermilch, ein gutes und regelmässiges Wachstum des Säuglings  
Gestattet schnelle und fehlerlose Zubereitung der Mahlzeiten*

AKTIENGESELLSCHAFT FÜR NESTLÉ PRODUKTE, VEVEY (SCHWEIZ)